

FVC 8510 EC  
FVC 8550 EC

---

# ZAHRADNÍ VODÁRNA

## NÁVOD K OBSLUZE

**Děkujeme vám, že jste si zakoupili toto čerpadlo. Než ho začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.**

## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY .....	16
Důležitá bezpečnostní upozornění .....	16
Obal .....	16
Návod k použití .....	16
Elektrická bezpečnost .....	16
2. POPIS ZAŘÍZENÍ .....	17
3. POKYNY K POUŽITÍ .....	18
Účel použití .....	18
4. INSTALACE .....	19
Tlaková nádoba .....	19
Připojení výstupní hadice .....	20
Počáteční naplnění - zalití čerpadla .....	21
5. UVEDENÍ DO PROVOZU .....	21
Zapínání .....	21
Vypínání .....	21
6. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ .....	22
7. CO DĚLAT „KDYŽ“ .....	23
8. TECHNICKÉ PARAMETRY .....	24
9. LIKVIDACE .....	24
10. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	25

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

## Důležitá bezpečnostní upozornění

- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbaní při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**⚠ POZOR!** Chraňte se před zásahem elektrickým proudem!

## Obal

Přístroj je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

## Návod k použití

Než začnete s čerpadlem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a návod k obsluze. Seznamte se se všemi částmi a správným používaným zařízením. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Předáváte-li přístroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k použití je předpokladem řádného používání zahradního stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

**📖 POZNÁMKA:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem.

Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

## Elektrická bezpečnost

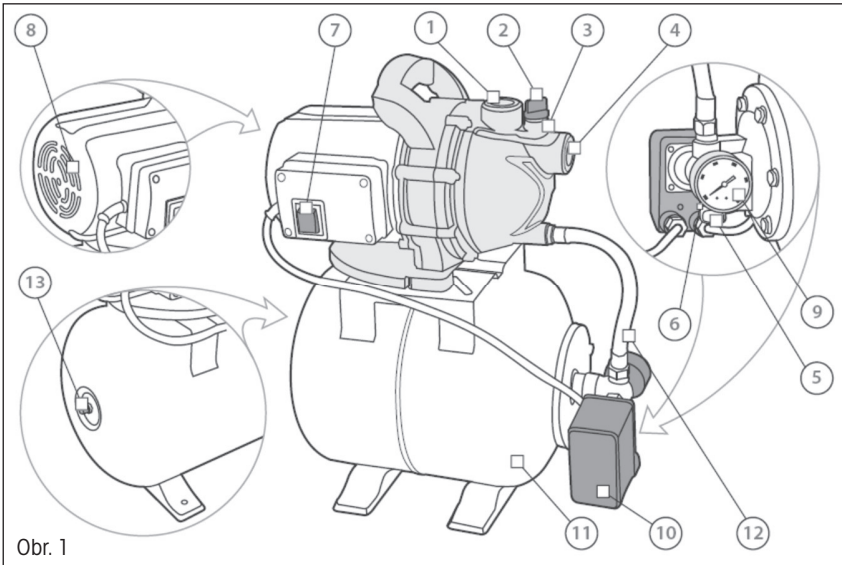
Čerpadlo lze připojit k jakémukoli zásrčce, která byla nainstalována dle daných norem. Zásrčka musí být napájena pomocí 230 V ~ 50 Hz.

**⚠ POZOR!** Důležité pro Vaši osobní bezpečnost. Před prvním spuštěním Vašeho nového ponorného čerpadla nechte prosím odborníkem prověřit následující položky:

- Zemnění
- Nulový vodič
- Proudový jistič musí odpovídat energetickým bezpečnostním normám a musí bezchybně fungovat.
- Elektrické připojení musí být chráněno před vlhkostí.
- Pokud existuje nebezpečí zaplavení elektrického připojení, musí být zvednuto výše.
- Za všech okolností zabraňte oběhu agresivních tekutin a oběhu drsných materiálů.
- Čerpadlo musí být chráněno před mrazem.
- Čerpadlo musí být chráněno před během nasucho.
- Odpovídajícími prostředky zabraňte dětem v přístupu k částem čerpadla.

**Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.**

## 2. POPIS ZAŘÍZENÍ




Obr. 1


1. Výstupní otvor – vnitřní šroubení 1 coul
2. Uzavírací zátka napouštěcího/odvzdušňovacího otvoru
3. Odvzdušňovací otvor
4. Vstupní otvor – vnitřní šroubení 1 coul
5. Uzavírací zátka vypouštěcího otvoru
6. Vypouštěcí otvor
7. Hlavní vypínač
8. Ventilační otvory
9. Ukazatel tlaku
10. Automatický tlakový spínač
11. Tlakový zásobník
12. Pancéřová hadice
13. Ventil přetlakování

## 3. POKYNY K POUŽITÍ

### Účel použití

- ☼ Toto zařízení je určeno k použití v systémech pro zavlažování a postřikování zelených ploch, zeleninových záhonů a zahrad a pro závlahu trávníků postřikem. Tato zahradní vodárna umožňuje udržování tlaku v hadici a díky této schopnosti je zařízení použitelné jako součást vodárenských systémů, a to zejména ke zvyšování nízkého tlaku v těchto systémech a jeho následnému udržování atd. Čerpadlo je možno nechávat v chodu i po delší dobu. **Vodárna není určena pro čerpání pitné vody.**
- ☼ Toto zařízení není svojí konstrukcí určeno k použití v komerční, řemeslné nebo průmyslové oblasti.
- ☼ Schopnost tohoto čerpadla udržovat stálý tlak je umožněno díky speciálním konstrukčním prvkům.
- ☼ Uvnitř tlakového zásobníku (11) se nachází pružná nádrž obsahující kapalinu. Pružné stěny pryžové nádrže jsou vystaveny působení tlaku vzduchu.
- ☼ Po zapnutí motoru začne čerpadlo přivádět kapalinu do pryžové nádrže, čímž ji postupně naplní. Přitom dochází ke stlačování vzduchu uvnitř tlakového zásobníku (11) a jakmile je dosaženo určité hodnoty tlaku (v závislosti na hodnotě přednastavené ve výrobním závodě), automatický spínač (10) zastaví motor čerpadla.
- ☼ Kapalina v nádrži je pod tlakem (vytvářeným vzduchem obsaženým v zásobníku a působícím na stěny pružné nádrže), který je potřebný pro provoz vodárenského systému. Při odvádění vody z nádrže (tj. při otevření vodovodních kohoutků atd.) dochází ke snížení tlaku uvnitř pryžové nádrže a rovněž tlaku uvnitř tlakové nádoby (11). Pokud tlak poklesne o 1,4 bar, automatický spínač (10) opět zapne motor čerpadla, načež čerpadlo začne čerpat vodu do systému, což probíhá tak dlouho, dokud automatický spínač (10) není opět uveden v činnost (a tím zastaví motor).
- ☼ Tento postup se uskutečňuje opakovaně, čímž je umožněno udržování potřebného tlaku ve vodovodní potrubní síti.
- ☼ V případě připojení čerpadla k tlakovému systému obsahujícímu další zařízení pro zvyšování tlaku je nutno brát v úvahu skutečnost, že stávající tlak v tomto systému a tlak vytvářený čerpadlem se sčítají. Hodnota celkového tlaku nesmí překročit 10 bar.

 **POZNÁMKA:** Před použitím vodárny si prosím nejdříve pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro obsluhu. Pouze po přečtení těchto pokynů budete moci bezpečně a spolehlivě využívat všechny funkce vodárny. Musíte dodržovat všechny místní předpisy platné ve Vaší zemi. Tyto předpisy jsou platné společně s podrobnostmi, které jsou uvedeny v těchto pokynech.

 **POZOR!** Pokud budete čerpadlo používat poblíž bazénů či zahradních jezírek, nebo v jejich ochranném pásmu, musí být elektrická síť vybavena jističem. Vodárna se nesmí používat, pokud jsou v bazénu či v zahradním jezírku lidé! Nepoužívejte ani, pokud jsou v bazénu či zahradním jezírku rybičky či jiní živí tvorové. Ponorné čerpadlo je navrženo k přečerpávání vody o maximální teplotě 35 °C. Toto čerpadlo se nesmí používat na jiné tekutiny, zvláště na motorové oleje, čisticí prostředky a jiné chemické výrobky!

## 4. INSTALACE

K instalaci zařízení zvolte pevný a rovný povrch. Čerpadlo musí být umístěno co nejbližší hladiny vody, avšak při zachování bezpečné vzdálenosti.

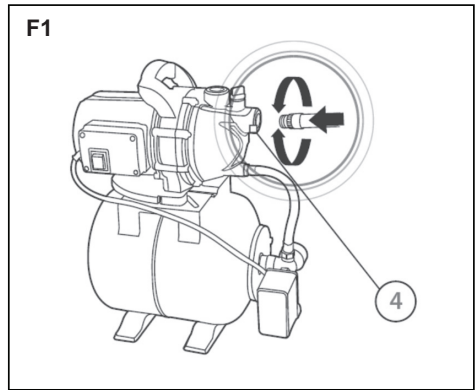
### Tlaková nádoba

Pro zajištění správné funkce zařízení je nutno udržovat uvnitř tlakové nádoby (11) profilak cca 1.4bar. Dojde-li k poklesu tlaku v nádobě, připojte k ventilu přetlakování (13) pumpu nebo kompresor k huštění pneumatik automobilů a provádějte tlakování vzduchu, dokud tlak uvnitř tlakového zásobníku (11) opět nedosáhne požadované úrovně, která je potřebná pro provoz vodárenského systému.

### Připojení sací hadice (není součástí balení) (F1)

Průměr sací hadice nesmí být menší než průměr vstupního otvoru (4).

Vstupní otvor je osazený vnitřním závitem 1 coul, do otvoru našroubujte sací hadici s vnějším závitem 1 coul.

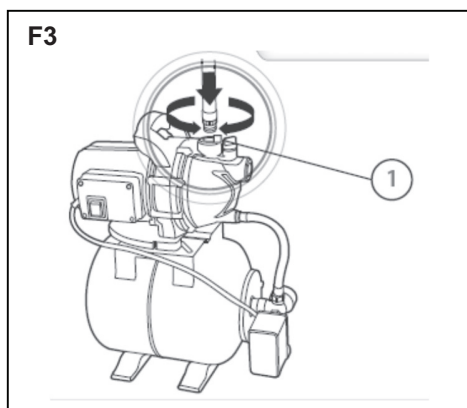
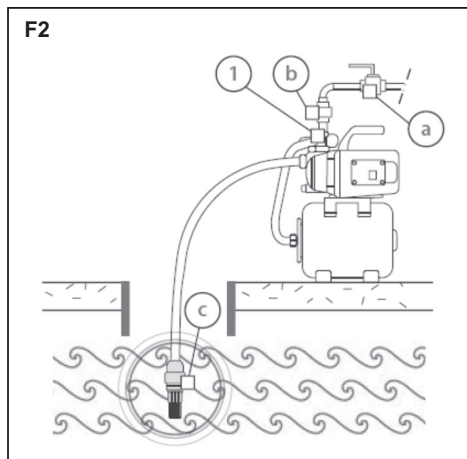


**Na konci sací hadice musí být vždy namontován zpětný ventil (F2) (c).** Zpětný ventil (c) je druh zpětného ventilu, který umožňuje, aby jím kapalina protékala pouze v jednom směru, čímž zabráňuje zpětnému průtoku. **Sací hadice musí být uspořádána s mírným stoupáním směrem k vstupnímu otvoru, aby bylo zamezeno vytváření vzduchových kapes. Sací hadice musí být přiměřeně dlouhá, Příliš dlouhá hadice bude částečně plavat na hladině a čerpadlo nebude správně fungovat. Správná instalace by měla vypadat přesně jako na obrázku F2. Ujistěte se, že připojení sací hadice je naprosto vzduchotěsné; tím se zabrání vzniku uzavřených vzduchových kapes a zajistí normální provoz zařízení. Ujistěte se, že sací hadice je naprosto vzduchotěsná a zcela ponořená ve vodě.** Doporučuje se použít hadici, která je vybavena sacím košem.

## Připojení výstupní hadice

Průměr výstupní hadice by měl být zvolen tak, aby vyhovoval průtočnému množství a tlaku požadovanému v místech odběru vody.

Výstupní hadice se k agregátu připojuje pomocí vnějšího šroubení 1 coul (není součástí balení), kterou je třeba zašroubovat do závitového otvoru výstupního otvoru (1). (F3)



Doporučuje se namontovat zpětný ventil (F2) (b) (není součástí balení) mezi výstupní otvor (1) a uzavírací ventil pro nastavování průtočného množství (a), aby se zamezilo možnosti vzniku nebezpečných vodních rázů v případě náhlého zastavení čerpadla. **Toto opatření je povinné, jestliže výška vytlačovaného vodního sloupce přesahuje 20 metrů.**

## Počáteční naplnění – zalití čerpadla

- ⚠ VAROVÁNÍ!** Neuvádějte vodárnu do provozu, pokud není čerpadlo zalito vodou, abyste zabránili zadření motoru v důsledku roztavení jeho součástí způsobeného přehřátím – chodem na sucho.
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Před uvedením čerpadla do provozu je nutno provést jeho naplnění vodou. Neuvádějte vodárnu do provozu, jestliže není naplněna vodou!

Před spuštěním čerpadla proveďte jeho úplné naplnění čistou vodou prostřednictvím napouštěcího/odvzdušňovacího hrdla (3).

- ✿ Vyšroubujte uzavírací zátku (2) napouštěcího trubkového hrdla a nalijte vodu do čerpadla. Čerpadlo lze zalít také přímo výstupním otvorem.
- ✿ Poté zašroubujte uzavírací zátku (2) napouštěcího trubkového hrdla zpět.
- ✿ Postup počátečního plnění čerpadla je třeba zopakovat, kdykoli zařízení nebylo po delší dobu používáno nebo kdykoli dojde k vniknutí vzduchu do systému.

 **POZNÁMKA:** Ujistěte se, že čerpadlo je zcela zalito vodou a to včetně celé délky sací hadice

# 5. UVEDENÍ DO PROVOZU

## Zapínání

1. Proveďte řádné připojení sací i výstupní hadice.
2. Naplňte těleso čerpadla vodou prostřednictvím napouštěcího otvoru, ze kterého byla vyšroubována uzavírací zátku.
3. Otevřete výstupní potrubí.
4. Připojte síťový kabel a nastavte vypínač do polohy „ON“ (Zapnuto).
5. Postup nasávání se spustí automaticky.

## Vypínání

Nastavte vypínač do polohy „OFF“ (Vypnuto).

- ⚠ POZOR!** Postup počátečního zalití čerpadla je třeba zopakovat, kdykoli zařízení nebylo po delší dobu používáno nebo kdykoli dojde k vniknutí vzduchu do systému.

Je nutno kontrolovat chod agregátu a včas odstraňovat zjištěné problémy, čímž se prodlouží doba provozuschopnosti agregátu a zvýší jeho účinnost.



## 6. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

**⚠ POZOR!** Před zahájení provádění jakýchkoli prací na vlastním zařízení odpojte zástrčku síťového kabelu od zásuvky.

- ✿ Zařízení i jeho větrací otvory (je-li jimi vybaveno) je nutno udržovat v čistotě. Pravidelné provádění čištění a údržby zařízení zajistí jeho účinnost a prodlouží jeho životnost.
- ✿ Dojde-li i navzdory pečlivému provedení výrobního postupu a následným přísným zkouškám k selhání zařízení, svěďte provedení jeho opravy autorizovanému zákaznickému servisnímu středisku.
- ✿ Udržujte všechny matice, šrouby a vruty utažené, zajistíte tak podmínky pro bezpečné použití zařízení.
- ✿ Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené součásti.
- ✿ Používejte pouze originální náhradní díly. Díly, které nebyly dodány výrobcem zařízení, nemusí mít vhodné rozměry a mohou být příčinou poranění.
- ✿ K uskladnění zařízení je třeba zvolit suchou místnost, kde zařízení bude mimo dosah dětí a v bezpečné vzdálenosti od jakýchkoli hořlavých materiálů.
- ✿ Vnější povrchy zařízení je třeba očistit pomocí měkkého kartáče a kusu tkaniny. Nepoužívejte rozpouštědla nebo leštidla. Veškeré nečistoty je nutno odstranit.
- ✿ **Není-li ze zařízení vypuštěna veškerá kapalina, může to mít za následek jeho poškození mrazem. Zařízení je třeba uskladnit v prostředí, kde teplota neklesá pod bod mrazu.**

## 7. CO DĚLAT „KDYŽ...“

ZÁVADA	KONTROLA (možné příčiny)	ŘEŠENÍ
1. Motor se po zapnutí neotáčí a nevydává žádný zvuk	A. Zkontrolujte elektrické zapojení. B. Zkontrolujte, zda je motor pod napětím. C. Zkontrolujte jištění. D. Možný zásah tepelné ochrany.	C. Jsou-li vypálené, nahradte je novými. D. Vyčkejte přibl. 20 min na ochlazení motoru. Zkontrolujte příčinu, která jej způsobila, a odstraňte ji. POZN.: Případné bezprostřední opakování poruchy znamená, že je motor zkratován.
2. Motor se po zapnutí neotáčí, ale vydává zvuk.	A. Překontrolujte napájecí napětí. B. Vyhledejte možná ucpání čerpadla nebo motoru. C. Zkontrolujte, zda hřídel není zablokovaný.	B. Odstraňte mechanické odpory. C. S použitím nástroje z výbavy odšroubujte víko a šroubovákem odjistěte hřídel.
3. Motor běží s obtížemi	A. Ujistěte se, že napájecí napětí není nedostatečné. B. Zkontrolujte možný otěr mezi pohyblivými a pevnými součástmi.	B. Zkuste odstranit příčiny otěru.
4. Čerpadlo nenasává vodu.	A. Čerpadlo nebylo správně zalito. B. Sací hadice nebyla zalita nebo její část plave na hladině. Sací hadice má nedostatečný průměr. C. Ucpaný zpětný ventil nebo ucpané filtry.	A. Napiňte čerpadlo vodou, proveďte zalití a věnujte pozornost úniku vzduchu odšroubováním odvzdušňovacího uzávěru. B. Zalijte sací hadici. Ujistěte se, že část sací hadice neplave na hladině. Vyměňte trubku za jinou trubku s větším průměrem. C. Vyčistěte filtr a v případě, že by to nestačilo i zpětný ventil.
5. Čerpadlo čerpá nedostatečné množství vody.	A. Sací trubka je ucpaná. B. Oběžné kolo je opotřebované nebo ucpané. C. Průměr sacího potrubí je nedostatečný.	A. Vyčistěte sací trubku. B. Odstraňte ucpání nebo vyměňte opotřebované součástky. C. Vyměňte za potrubí většího průměru.
6. Příliš často dochází k zapnutí a k vypnutí čerpadla.	A. Je poškozená membrána expanzní nádoby. B. Tlak v expanzní nádobce je příliš nízký.	A. Nechte vyměnit membránu autorizovanou servisní službou. B. Naflakujte expanzní nádobku až na hodnotu 1,6 +0,2 barů (viz odstavec 3).
7. Čerpadlo vibruje a jeho chod je hlučný.	A. Zkontrolujte, zda je čerpadlo a potrubí pevně upevněno. B. Vznik kavitace v čerpadle. C. Čerpadlo je přetíženo.	A. Upevněte volné části. B. Snižte výšku sání nebo zkontrolujte pokles tlaku. C. Může být užitečné omezit průtok na přítoku.

### POZNÁMKA: Není kryto zárukou:

- ✿ Poškození rotačního mechanického těsnění vlivem běhu na prázdko, nebo cizími předměty ve vodě
- ✿ Blokování běžícího kola cizími předměty
- ✿ Poškození při přepravě
- ✿ Poškození, způsobené neodborným zásahem osob

## 8. TECHNICKÉ PARAMETRY

MODEL	FVC 8510 EC	FVC 8550 EC
Napětí/Frekvence	230V/50Hz	230V/50Hz
Jmenovitý výkon	800 W	1000 W
Max. průtok	3 200 l/h	3 500 l/h
Max. tlak	3 bar	3 bar
Max. samonasávací výška	8 m	8 m
Max. výtlačná výška	40 m	44 m
Průměr trubkového hrdla	1"	1"
Bezpečnostní třída	I	I
Objem tlakové nádrže	20 l	24 l
Hmotnost	11,9 kg	12,4 kg

## 9. LIKVIDACE

### POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.



Stroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovu a plastů. Poškozené součástky odevzdejte do tříděného sběru. Informujte se u příslušného úřadu.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Návod k použití v originálním jazyce.

# 10. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

## Výrobce:

FAST ČR, a. s.  
 Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika  
 DIČ: CZ26726548

**Produkt/značka:** PROUDOVÉ ČERPADLO/FIELDMANN

**Typ/model:** FVC 8510 EC  
 AC (stříd.) 220–240 V, 50 Hz, 800 W, IPX4

## Tento produkt splňuje požadavky níže uvedených směrnic a předpisů:

Směrnice pro nízkonapěťová elektrická zařízení LVD 2014/35/EU  
 Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu EMC 2014/30/EU

## a norem:

EN 60335-1:2012+A11  
 EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
 EN 62233:2008  
 EN 55014-1:2006+A1+A2  
 EN 55014-2:2015  
 EN 61000-3-3:2013  
 EN 61000-3-2:2014

**Místo vydání:** Praha

**Jméno:** Ing. Zdeněk Pech  
 Předseda představenstva

**Datum vydání:** 7. 5. 2018

## Podpis:

**FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a. s.   
 Černokostelecká 1021, 251 01 říčany  
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



**Výrobce:**

FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika  
DIČ: CZ26726548

**Produkt/značka:** PROUDOVÉ ČERPADLO/FIELDMANN

**Typ/model:** FVC 8550 EC  
AC (stříd.) 220–240 V, 50 Hz, 1000 W, IPX4

**Tento produkt splňuje požadavky níže uvedených směrnic a předpisů:**

Směrnice pro nízkonapěťová elektrická zařízení LVD 2014/35/EU  
Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu EMC 2014/30/EU

**a norem:**

EN 60335-1:2012+A11  
EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-3-2:2014

**Místo vydání:** Praha

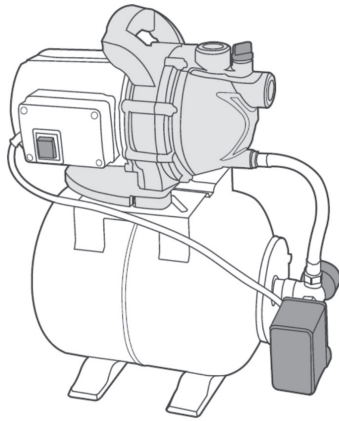
**Datum vydání:** 7. 5. 2018

**Jméno:** Ing. Zdeněk Pech  
Předseda představenstva

**Podpis:**

**FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a.s.   
Černokostelecká 1021, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110





 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance